



LUXORliving H1 4800540



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**⚠️ WARNUNG** (DE)  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!  
 • Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

**⚠️ WARNING** (EN)  
 Danger of death through electric shock or fire!  
 • Installation should only be carried out by professional electrician!  
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!  
 • Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

**⚠️ AVERTISSEMENT** (FR)  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !  
 • Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

**⚠️ AVVERTIMENTO** (IT)  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!  
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
 • Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

**⚠️ ADVERTENCIA** (ES)  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
 • Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

**⚠️ ATENÇÃO** (PT)  
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
 • Antes da montagem/ desmontagem activar a tensão de rede!  
 • Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

**Allgemeine Infos**  
 • Der Unterputz-Heizungsaktor LUXORliving H1 der LUXORliving-Serie entspricht EN 60730-2-9 bei bestimmungsgemäßer Montage  
 • Er kann mit konventionellen Tastern/Schaltern in Unterputzdosen eingebaut werden  
 • Bis zu 4 thermische Stellantriebe (230 V) ansteuerbar  
 • Binäreingang für potenzialfreie Kontakte wie Taster, Fensterkontakte, Temperatursensor (I2)  
 • Zubehör: Temperatursensoren 9070496, 9070459; Fußbodensensor 9070321; Stellantrieb 9070441  
 • Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS

**General information**  
 • The LUXORliving H1 flush-mounting heating actuator, part of the LUXORliving series, conforms to EN 60730-2-9 if correctly installed  
 • It can be installed with conventional push buttons/switches in flush-mounted boxes  
 • Up to 4 thermal actuators (230 V) can be controlled  
 • Binary input for floating contacts, such as push buttons, window contacts, temperature sensors (I2)  
 • Accessories: temperature sensors 9070496, 9070459; floor sensor 9070321; actuator 9070441  
 • Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • When used in a KNX system, programming is completed with the ETS

**Informations générales**  
 • L'actionneur de variation encastré LUXORliving H1 de la série LUXORliving répond aux exigences de la norme EN 60730-2-9 en cas de montage conforme  
 • Il peut être monté avec des boutons-poussoirs/interrupteurs conventionnels dans des boîtiers encastrés  
 • Commande de jusqu'à 4 servomoteurs thermiques (230 V)  
 • Entrée binaire pour contacts sans potentiel tels que boutons-poussoirs, contacts de fenêtre, sonde de température (I2)  
 • Accessoires : sondes de température 9070496, 9070459 ; capteur de plancher 9070321 ; servomoteur 9070441  
 • Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'application LUXORplay (pour Android et iOS) : [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS

**Informazioni generali**  
 • L'attuatore da incasso per sistemi di riscaldamento LUXORliving H1 della serie LUXORliving è conforme alla norma EN 60730-2-9 se installato come previsto  
 • È possibile installarlo con i pulsanti/interruttori convenzionali in scatole a incasso  
 • È possibile comandare fino a 4 attuatori termici (230 V)  
 • Ingresso binario per contatti a potenziale zero come tasti, contatti finestra, sensore termico (I2)  
 • Accessori: sensori termici 9070496, 9070459; sensore a pavimento 9070321; attuatore 9070441  
 • Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS

**Información general**  
 • El actuador de calefacción empotrado LUXORliving H1 de la serie LUXORliving se ajusta a la norma EN 60730-2-9 en cuanto al montaje conforme a lo previsto  
 • Se pueden montar en cajas empotradas con pulsadores/interruptores convencionales  
 • Hasta 4 actuadores térmicos (230 V) controlables  
 • Entrada binaria para contactos libres de potencial como pulsadores, contactos de ventanas, sensores de temperatura (I2)  
 • Accesorios: sensores de temperatura 9070496, 9070459; sensor de suelo 9070321; actuador 9070441  
 • Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS

**Informações gerais**  
 • O atuador de aquecimento embutido LUXORliving H1 da série LUXORliving corresponde à EN 60730-2-9 em caso de montagem correta  
 • Pode ser integrado em caixas embutidas com botões/interruptores convencionais  
 • Podem ser controlados até quatro atuadores térmicos (230 V)  
 • Entrada binária para contactos sem voltagem, como botão, contactos da janela, sensor de temperatura (I2)  
 • Acessórios: sensores de temperatura 9070496, 9070459; sensor de piso 9070321; atuador 9070441  
 • Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a aplicação LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS

**Technische Daten**  
 Betriebsspannung: 230 V AC, 50/60 Hz  
 Busspannung: 21 – 32 V DC  
 Stromaufnahme KNX-Bus: < 4 mA (typisch)  
 Typ: TP1-256  
 Steuerausgang: nicht potenzialfrei  
 Kontaktart: ε-Kontakt  
 Schallleistung: max. 1 A oder 4 Stellantriebe 230 V AC (9070441)  
 Wirkungsweise: Typ 1  
 Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage  
 Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C  
 Binäreingänge:  
 – Kontaktspannung: 3,3 V  
 – Kontaktstrom: 0,5 mA  
 – Max. Kabellänge: 3 m (externe Eingänge)  
 – Länge Anschlussdrähte: 25 cm  
 Verschmutzungsgrad: 2  
 Bemessungsstoßspannung: 4 kV  
 Software: Klasse A  
 Anschlussquerschnitt: 4 mm<sup>2</sup>  
 Abmessungen: 44,6 x 44,5 x 32 mm

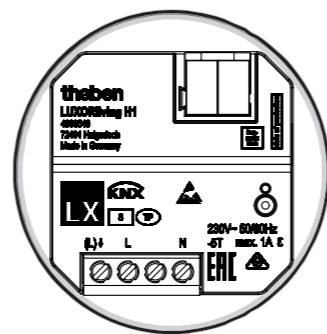
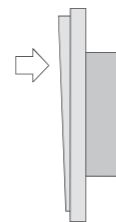
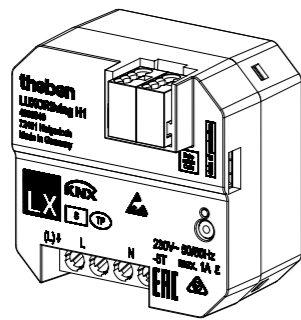
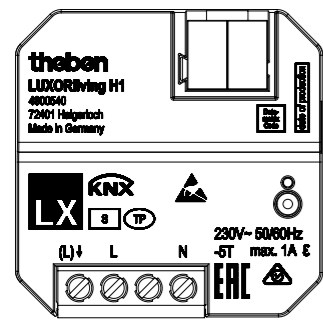
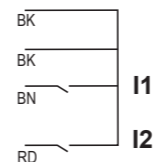
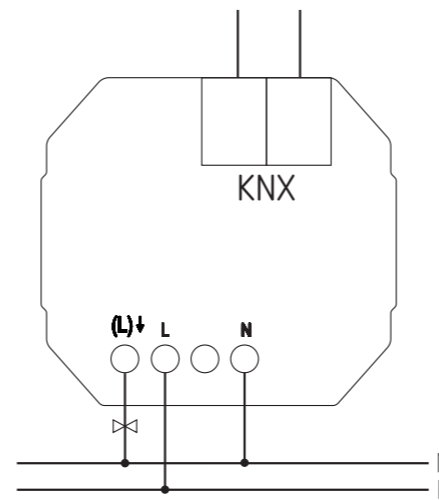
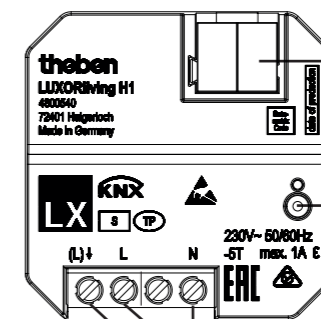
**Technical data**  
 Operating voltage: 230 V AC, 50/60 Hz  
 Bus voltage KNX: 21 – 32 V DC,  
 Power input KNX bus: 4 mA (typical)  
 Type: TP1-256  
 Switch output: not floating  
 Type of contact: ε-contact  
 Switching capacity: max. 1 A or 4 actuators 230 V AC (9070441)  
 Mode of operation: Type 1  
 Protection class: II subject to correct installation  
 Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C  
 Binary inputs:  
 – Contact voltage: 3.3 V  
 – Contact current: 0.5 mA  
 – Max. cable length: 3 m (external inputs)  
 – Length of connecting wires: 25 cm  
 Pollution degree: 2  
 Rated impulse withstand voltage: 4 kV  
 Software: class A  
 Connection cross-section: 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensions: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**Caractéristiques techniques**  
 Tension de service : 230 V AC, 50/60 Hz  
 Tension du bus : 21 – 32 V CC  
 Courant absorbé du bus KNX : 4 mA (spécifique)  
 Type: TP1-256  
 Sortie de commande : non libre de potentiel  
 Type de contact : contact ε  
 Puissance de commutation : max. 1 A ou 4 servomoteurs 230 V CA (9070441)  
 Fonctionnement : type 1  
 Classe de protection : II en cas de montage conforme  
 Température de service : – 5 °C ... + 45 °C  
 Entrées binaires :  
 – Tension de contact : 3,3 V  
 – Courant de contact : 0,5 mA  
 – Longueur de câble max. : 3 m (entrées ext.)  
 – Longueur des câbles de connexion : 25 cm  
 Degré de pollution : 2  
 Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV  
 Software en classe : A  
 Section de raccordement : 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensions : 44,6 x 44,5 x 32 mm

**Dati tecnici**  
 Tensione d'esercizio: 230 V AC, 50/60 Hz  
 Tensione bus: 21 – 32 V CC  
 Assorbimento di corrente bus KNX: 4 mA (tipico)  
 Tipo: TP1-256  
 Uscita di commutazione: non a potenziale zero  
 Tipo di contatto: contatto ε  
 Potenza di commutazione max. 1 A o 4 attuatori 230 V CA (9070441)  
 Funzionamento: tipo 1  
 Classe di protezione: II con montaggio conforme  
 Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C  
 Ingressi binari:  
 – Tensione di contatto: 3,3 V  
 – Corrente di contatto: 0,5 mA  
 – Max. lunghezza cavo: 3 m (ingressi esterni)  
 – Lunghezza cavi di collegamento: 25 cm  
 Grado di inquinamento: 2  
 Sovratensione transitoria nominale: 4 kV  
 Classe di software: A  
 Sezione di collegamento: 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensioni: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**Datos técnicos**  
 Tensión de servicio: 230 V AC, 50/60 Hz  
 Tensión del bus: 21 – 32 V CC  
 Consumo de corriente del bus KNX: 4 mA (típico); tipo: TP1-256  
 Salida de conmutación: sin potencial  
 Tipo de contacto: contacto ε  
 Potencia de conmutación: máx. 1 A o 4 actuadores 230 V CA (9070441)  
 Modo de acción: tipo 1  
 Clase de protección: II en caso de montaje conforme al uso adecuado  
 Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C  
 Entrada binaria:  
 – Tensión de contacto: 3,3 V  
 – Corriente de contacto: 0,5 mA  
 – Longitud de cable máxima: 3 m (entradas ext.)  
 – Longitud de los cables de conexión: 25 cm  
 Grado de polución: 2  
 Impulso de sobretensión admisible: 4 kV  
 Clase de software: A  
 Sección de conexión: 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensiones: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**Dados técnicos**  
 Tensão de serviço: 230 V AC, 50/60 Hz  
 Tensão da linha de bus: 21 – 32 V CC  
 Entrada de corrente Bus para KNX: 4 mA (típico)  
 Tipo: TP1-256  
 Saída de controlo: com voltagem  
 Tipo de contacto: contacto ε  
 Potência de comutação: máx. 1 A ou quatro atuadores 230 V CA (9070441)  
 Modo de funcionamento: tipo 1  
 Classe de protecção: II em caso de montagem correcta  
 Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C  
 Entradas binárias:  
 – Tensão de contacto: 3,3 V  
 – Corrente de contacto: 0,5 mA  
 – Comprimento máx. de cabo: 3 m (entradas ext.)  
 – Comprimento dos fios de ligação: 25 cm  
 Grau de poluição: 2  
 Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV  
 Classe do software: A  
 Secção transversal de ligação: 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensões: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**1****2**

Bus connection: Note polarity

Programming button and LED for physical address

Mains input  
Output**Bestimmungsgemäße Verwendung****DE**

- Die Unterputz-Heizungsaktoren steuern elektronische Stellantriebe für Heizungen oder Kühldecken an
- Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf-/abfahren etc. ausführen
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

**1 Montage**

- In handelsübliche Unterputzdosens (nach DIN 49073) montieren

**2 Anschluss**

- ⚠ Gerät mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter Typ B oder C (EN 60898-1) von max. 16 A absichern.
- ⚠ **Gefahr durch elektrischen Schlag!**  
Das Gerät besitzt keine Basisisolation im Bereich der Klemmen!
- Berührungssicher installieren.
- Mindestabstand von 3 mm zu leitenden Teilen sicherstellen oder Zusatzisolation z. B. durch Trennsteg/Wände verwenden.
- ⚠ Keine Netzspannung (230 V) oder andere externe Spannungen an die Nebenstelleneingänge anschließen!
- ⚠ Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung (230 V) und Bus bzw. Nebenstellen achten (mind. 5,5 mm).
- Spannung freischalten

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).**Proper use****EN**

- The flush-mounted heating actuators control electronic actuators for heaters or cooling ceilings
- If potential-free push buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out various functions, such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

**Installation**

- For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073)

**Connection**

- ⚠ Secure device with an upstream type B or type C circuit breaker (EN 60898-1) with a maximum of 16 A.
- ⚠ **Risk of electric shock!**  
The device does not have basic insulation around the terminals!
- Protect against accidental contact during installation.
- Maintain a minimum distance of 3 mm from live parts or use additional insulation, e.g. separating strips/walls.
- ⚠ Do not connect mains voltage (230 V) or other external voltages to the extension inputs!
- ⚠ During installation, ensure there is adequate insulation between mains voltage (230 V) and bus or extensions (min. 5,5 mm).
- Disconnect power source

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).**Usage conforme****FR**

- Les actionneurs de chauffage encastrés commandent les servomoteurs électroniques pour les chauffages ou les plafonds réfrigérés
- Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée/descente des stores, etc.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

**Montage**

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073)

**Raccordement**

- ⚠ Sécuriser l'appareil avec un disjoncteur différentiel de type B ou C (EN 60898-1) de 16 A max., installé en amont.
- ⚠ **Risque d'électrocution !**  
L'appareil ne dispose d'aucune isolation de base au niveau des bornes !
- Installer de manière protégée contre les contacts.
- Assurer une distance minimale de 3 mm par rapport aux pièces conductrices ou utiliser une isolation complémentaire, par ex. avec des entretoises/parois de séparation.
- ⚠ Ne raccorder aucune tension réseau (230 V) ou d'autres tensions externes aux entrées externes !
- ⚠ Lors de l'installation, s'assurer que l'isolation entre la tension réseau (230 V) et le bus ou les entrées externes est suffisante (au moins 5,5 mm).
- Couper la tension

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante [www.theben.de](http://www.theben.de).**Uso conforme****IT**

- Gli attuatori per sistemi di riscaldamento a incasso comandano gli attuatori elettronici per i riscaldamenti o i rivestimenti di raffreddamento
- Se un tasto o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

**Montaggio**

- Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073)

**Collegamento**

- ⚠ Assicurare il dispositivo con un interruttore automatico installato a monte tipo B o C (EN 60898-1) di max. 16 A.
- ⚠ **Pericolo di scosse elettriche!**  
L'apparecchio non dispone di un isolamento della base nell'area dei morsetti!
- L'installazione deve essere effettuata in modo protetto dai contatti accidentali.
- Rispettare una distanza minima di 3 mm dalle parti conduttive o predisporre un isolamento aggiuntivo, ad esempio mediante traversini/pareti divisorie.
- ⚠ Non collegare la tensione di rete (230 V) o altre tensioni esterne agli ingressi di utenze interne!
- ⚠ Durante l'installazione osservare che vi sia un isolamento sufficiente tra tensione di rete (230 V) e bus oppure utenze interne (almeno 5,5 mm).
- Disattivare la tensione

La banca dati ETS si trova [www.theben.de](http://www.theben.de).**Uso previsto****ES**

- Los actuadores de calefacción empotrados controlan actuadores electrónicos para calefacciones o sistemas de climatización por techo
- Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

**Montaje**

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073)

**Conexión**

- ⚠ Proteger el aparato con un interruptor de potencia preconectado tipo B o C (EN 60898-1) de máx. 16 A.
- ⚠ **¡Peligro de descarga eléctrica!**  
¡El aparato no tiene aislamiento básico en el área de los bornes!
- Instalar protectores contra contacto.
- Garantizar una distancia mínima de 3 mm a las piezas conductoras de electricidad o utilizar un aislamiento adicional, p. ej., mediante paredes/separadores.
- ⚠ ¡No conecte una tensión de red (230 V) o alguna otra tensión externa a la entrada de extensión!
- ⚠ Durante la instalación, asegurarse de que haya un aislamiento suficiente entre la tensión de red (230 V) y el bus o las extensiones (mín. 5,5 mm).
- Desconectar la tensión

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de).**Utilização correta****PT**

- Os atuadores de aquecimento embutidos controlam os atuadores eletrónicos para aquecimento ou para tetos refrigerados
- Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, regular a luminosidade, subir/descer estores, etc.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

**Montagem**

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073)

**Ligação**

- ⚠ Proteger o aparelho com um disjuntor pré-conectado tipo B ou C (EN 60898-1) de no máx. 16 A.
- ⚠ **Perigo de choque elétrico!**  
O aparelho não possui qualquer isolamento básico na área dos terminais!
- Instalar protegido contra contacto.
- Assegurar uma distância mínima de 3 mm em relação a peças condutoras ou isolamento adicional, por ex. ao utilizar separadores/paredes separadoras.
- ⚠ Sem tensão de rede (230 V) ou ligar outras tensões externas a entradas de ramais!
- ⚠ Na instalação, ter em atenção o isolamento suficiente entre a tensão de rede (230 V) e o bus ou ramais (mín. 5,5 mm).
- Desligar a tensão

Pode aceder ao banco de dados da ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).



LUXORliving H1 4800540



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚡ WAARSCHUWING** (NL)  
 Levensgevaar door elektrische schokken of brand!  
 • Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!  
 • Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen  
 • Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

**⚡ ADVARSEL** (DA)  
 Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!  
 • Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!  
 • Kobl spændingen fra før montering/afmontering!  
 • Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

**⚡ VARNING** (SV)  
 Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!  
 • Montering får endast utföras av behörig elektriker!  
 • Koppla från strömmen innan montering/demontering!  
 • Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

**⚡ VAROITUS** (FI)  
 Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!  
 • Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!  
 • Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!  
 • Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

**⚡ ADVARSEL** (NO)  
 Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!  
 • Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!  
 • Koble fra strømmen før montering/demontering!  
 • For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

**⚡ UPOZORNĚNÍ** (CS)  
 Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!  
 • Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!  
 • Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!  
 • Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

**Algemene info**  
 • De inbouwverwarmingsactor LUXORliving H1 uit de LUXORLiving-serie voldoet aan EN 60730-2-9 bij voorgeschreven montage  
 • De actor kan samen met conventionele toetsen/schakelaars in inbouwdozen worden gemonteerd  
 • Max. 4 thermomotoren (230 V) aanstuurbaar  
 • Binaire ingang voor potentiaalvrije contacten zoals toetsen, raamcontacten, temperatuursensor (I2)  
 • Accessoires: temperatuursensoren 9070496, 9070459; vloersensor 9070321; thermomotor 9070441  
 • Inbedrijfstelling met de software LUXORplug en eenvoudig te bedienen met de app LUXORplay (voor Android en iOS):  
 • www.LUXORliving.de  
 • Bij gebruik in een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS

**Generelle informationer**  
 • Den indmurede varmeaktor LUXORliving H1 fra LUXORliving-serien opfylder EN 60730-2-9 ved montering efter bestemmelserne  
 • Den kan monteres i indmurede stikkontakter med traditionelle trykknapper/kontakter  
 • Op til 4 termiske aktuatorer (230 V) kan aktiveres  
 • Binær indgang til potentialfrie kontakter som trykknapper, vindueskontakter, temperatuursensor (I2)  
 • Tilbehør: Temperatursensorer 9070496, 9070459; gulvsensor 9070321; aktuator 9070441  
 • Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de  
 • Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS

**Allmän information**  
 • Det inbyggda värmedonet LUXORliving H1 ur LUXORliving-serien motsvarar EN 60730-2-9 vid ändamålsenlig montering  
 • Den kan monteras med konventionella tryckknappar/brytare i den inbyggda kontaktdosan.  
 • Styrbär upp till 4 termiska manöverdon (230 V)  
 • Binäringång för potentialfria kontakter som t.ex. tryckknappar, fönsterkontakter, temperaturgivare (I2)  
 • Tillbehör: Temperaturgivare 9070496, 9070459; golvgivare 9070321; manöverdon 9070441  
 • Idrifttagning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): www.LUXORliving.de  
 • Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS

**Yleistä tietoa**  
 • LUXORliving H1 -sarjan oppoasennettava lämmittimen toimilaite on standardin EN 60730-2-9 vaatimusten mukainen määräysten mukaisesti asennettuna  
 • Sen voi asentaa tavallilla painikkeilla/kytkimillä oppoasennusrasialaan  
 • Enintään 4:ää lämpötoimilaitetta (230 V) voidaan ohjata  
 • Binääritulo potentiaalivapaille koskettimille kuten painikkeet, ikkunakoskettimet, lämpötila-anturit (I2)  
 • Lisävarusteet: lämpötila-anturit 9070496, 9070459; lattia-anturi 9070321; toimilaite 9070441  
 • Käyttöönnotto ohjelmistolla LUXORplug ja helppo käyttö sovelluksella LUXORplay (Androidille ja iOS:ille): www.LUXORliving.de  
 • Käytettäessä KNX-järjestelmässä ohjelmointitapahtuu ETS:n avulla

**Generell informasjon**  
 • Oppvarmingsaktuatoren LUXORliving H1 for innfelt montering fra LUXORliving-serien samsvarer med EN 60730-2-9 når den er montert forskriftsmessig  
 • Den kan monteres i innfellingsbokser med konvensjonelle pulsbytere/brytere  
 • Styrer inntil 4 termiske forstillingsmekanismer (230 V)  
 • Binæringang for potensialfrie kontakter som pulsbytere, vinduskontakter, temperaturføler (I2)  
 • Tilbehør: temperaturfølere 9070496, 9070459; gulvsensor 9070321; forstillingsmekanisme 9070441  
 • Idriftsetting med programvaren LUXORplug og enkel betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de  
 • Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS

**Obecné informace**  
 • Ovladač topení LUXORliving H1 série LUXORliving pro montáž pod omítkou splňuje při montáži v souladu s určeným účelem normu EN 60730-2-9  
 • Lze jej instalovat spolu s běžnými tlačítky/spínači do krabic pod omítkou  
 • Možnost ovládání až 4 tepelných servopohonů (230 V)  
 • Binární vstup pro bezpotenciálové kontakty jako tlačítka, okenní kontakty, snímač teploty (I2)  
 • Přislušenství: snímače teploty 9070496, 9070459; podlahový snímač 9070321; servopohon 9070441  
 • Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug a jednoduchá obsluha pomocí aplikace LUXORplay (pro Android a iOS): www.LUXORliving.de  
 • Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS

**Technische specificaties**

Bedrijfsspanning: 230 V AC, 50/60 Hz
Busspanning: 21–32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus: 4 mA (typisch)
Type: TP1-256
Schakeluitgang: niet potentiaalvrij
Soort contact: ε-contact
Schakelvermogen: max. 1 A of 4 thermomotoren 230 V AC (9070441)
Werkwijze: type 1
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage
Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
Binaire ingangen:
– Contactspanning: 3,3 V
– Contactstroom: 0,5 mA
– Max. kabellengte: 3 m (externe ingangen)
– Lengte aansluitdraden: 25 cm
Vervuilinggraad: 2
Ontwerpstootspanning: 4 kV
Softwareklasse: A
Aansluitdiameter: 4 mm <sup>2</sup>
Afmetingen: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**Tekniske data**

Driftsspænding: 230 V AC, 50/60 Hz
Busspænding KNX: 21–32 V DC
Strømförbrug KNX-bus: 4 mA (normalt)
Type: TP1-256
Kontaktart: ε-kontakt
Koblingsudgang: ikke potentialfri
Koblingseffekt: maks. 1 A eller 4 aktuatorer 230 V AC (9070441)
Funktionsform: type 1
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Binære indgange:
– Kontaktspænding: 3,3 V
– Kontaktstrøm: 0,5 mA
– Maks. kabellængde: 3 m (eksterne indgange)
– Længde tilslutningsledninger: 25 cm
Tilsmudsningegrad: 2
Holdespænding for nominel impuls: 4 kV
Softwareklasse: A
Tilslutningstværsnit: 4 mm <sup>2</sup>
Mål: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**Tekniske data**

Driftsspänning: 230 V AC, 50/60 Hz
Busspänning: 21–32 V DC
Strömförbrukning KNX-bus: 4 mA (typisk)
Typ: TP1-256
Kopplingsutgång: inte potentialfri
Kontakttyp: ε-kontakt
Kopplingskapacitet: max 1 A eller 4 manöverdon 230 V AC (9070441)
Verkningsätt: typ 1
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Binäringångar:
– Kontaktspänning: 3,3 V
– Kontaktström: 0,5 mA
– Max. kabellängd: 3 m (externa ingångar)
– Längd anslutningskabel: 25 cm
Nedsmutningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV
Programvaruklass: A
Anslutningsarea: 4 mm <sup>2</sup>
Mått: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**Tekniset tiedot**

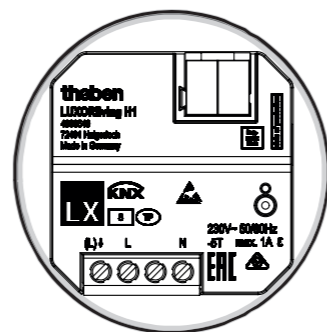
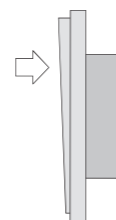
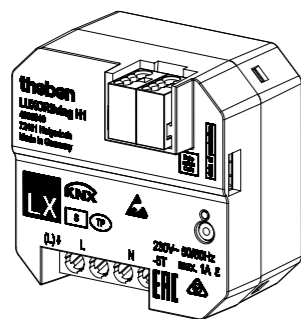
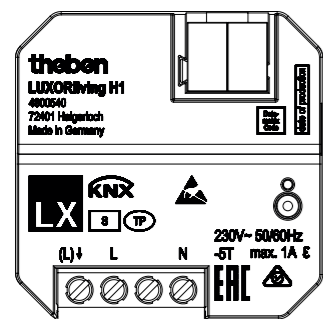
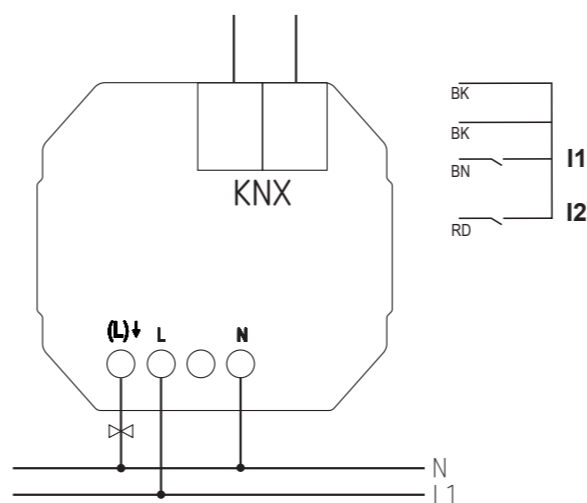
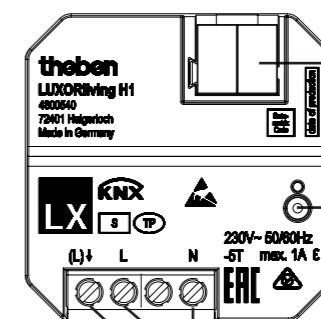
Käyttöjännite: 230 V AC, 50/60 Hz
Väyläjännite: 21–32 V DC
Virranotto KNX-väylä: 4 mA (tyypillinen)
Tyyppi: TP1-256
Kytentälähtö: ei potentiaalivapaa
Kosketin: ε-kosketin
Kytentäteho: maks. 1 A tai 4 toimilaitetta 230 V AC (9070441)
Vaikutustapa: tyyppi 1
Kotelointiluokka: II määräystenmukaisessa asennuksessa
Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
Binääritulot:
– Kosketusjännite: 3,3 V
– Kosketusvirta: 0,5 mA
– Sähköjohdon maks.pituus: 3 m (ulkoiset tulot)
– Liitäntäjohtimien pituus: 25 cm
Likaantumistaso: 2
Nimellinen jännitepiikin kestävyys: 4 kV
Software klass: A
Liitäntäjohtalon halkaisija: 4 mm <sup>2</sup>
Mitat: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**Tekniske data**

Driftsspenning: 230 V AC, 50/60 Hz
Busspenning: 21–32 V DC
Strømoptak KNX-buss: 4 mA (typisk)
Typ: TP1-256
Koblingsutgang: ikke potensialfri
Kontakttype: ε-kontakt
Utløsingseffekt: maks. 1 A eller 4 forstillingsmekanismer 230 V AC (9070441)
Virkemåte: type 1
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: -5 °C ... + 45 °C
Binæringanger:
– Kontaktspenning: 3,3 V
– Kontaktstrøm: 0,5 mA
– Maks. kabellengde: 3 m (eksterne innganger)
– Lengde tilkoblingstråder: 25 cm
Tilsmussingsgrad: 2
Nominell impulsholdespenning: 4 kV
Programvare klasse: A
Tilkoblingstværsnitt: 4 mm <sup>2</sup>
Mål: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**Technické údaje**

Provozní napětí: 230 V AC, 50/60 Hz
Napětí sběrnice: 21–32 V DC
Odběr proudu sběrnice KNX: 4 mA (typický)
Typ: TP1-256
Spínací výstup: není bez napětí
Druh kontaktu: kontakt ε
Spínací výkon: max. 1 A nebo 4 servopohony 230 V AC (9070441)
Princip činnosti: typ 1
Třída ochrany: II při odpovídající montáži
Provozní teplota: - 5 °C ... + 45 °C
Binární vstupy:
– Kontaktní napětí: 3,3 V
– Kontaktní proud: 0,5 mA
– Max. délka kabelu: 3 m (externí vstupy)
– Délka přípojních drátů: 25 cm
Stupeň znečištění: 2
Jmenovitě rázové napětí: 4 kV
Třída softwaru: A
Průřez připojení: 4 mm <sup>2</sup>
Rozměry: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**1****2**

Bus connection: Note polarity

Programming button and LED for physical address

Mains input  
Output**Bedoeld gebruik****NL**

- De inbouwverwarmingsactoren sturen elektronische thermomotoren voor verwarming of koelplafonds aan
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloezieën omhoog/omlaag bewegen etc. uitvoeren
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

**Montage**

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren

**Aansluiting**

- ⚠ Apparaat met een voorgeschakelde beschermingsleidingschakelaar type B of C (EN 60898-1) van max. 16 A beveiligen.
- ⚠ **Gevaar door elektrische schokken!** Het apparaat is bij de klemmen niet geïsoleerd!
- Aanraakveilig installeren.
- Voor minimaal 3 mm afstand tot stroomvoerende delen of extra isolatie met bijv. verdelers zorgen.
- ⚠ Geen netspanning (230 V) of andere externe spanningen op de nevenplaatsingen aansluiten!
- ⚠ Bij de installatie op voldoende isolatie tussen netspanning (230 V) en bus resp. nevenplaatsen letten (min. 5,5 mm).

- Spanning vrijschakelen

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Anvendelse efter bestemmelserne****DA**

- De indmurede varmeaktorer aktiverer elektroniske aktuatorer til varme eller kølelofter
- Hvis der sluttes potentialfri taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op-/ nedkørsel af persienner osv. udføres
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

**Montering**

- Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073)

**Tilslutning**

- ⚠ Apparatet skal sikres med et forkoblet ledningsrelæ af typen B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A.
- ⚠ **Fare på grund af elektriske stød!** Apparatet har ikke basisisolering i klemmernes/stikkens område!
- Installer berøringssikkert.
- Sørg for en minimum-afstand på 3 mm til ledende dele, eller brug ekstra isolering med f.eks. mellemstykker/-vægge.
- ⚠ Tilslut ikke netspænding (230 V) eller anden ekstern spænding til hjælpeindgangene!
- ⚠ Sørg for tilstrækkelig isolering mellem netspænding (230 V) og bus eller hjælpeindgangene (min. 5,5 mm).
- Afbryd spændingen

ETS-databasen kan findes under [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Avsedd användning****SV**

- De inbyggda värmedonen styr elektriska inställningsmanöverdon för värmelement eller kyltak
- När potentialfria tryckknappar eller brytare ansluts till ingångarna, kan de utföra olika funktioner som t ex koppla, dimra, dra upp eller fälla ner jalusier
- För användning inom bostads- och objektbyggnationer (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

**Montering**

- Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073)

**Anslutning**

- ⚠ Säkra apparaten med en förkopplad ledningsskyddsbrytare typ B eller C (EN 60898-1) på max. 16 A.
- ⚠ **Risk för elektriska stötar!** Apparatens förfogar inte över grundisolering i plintarna!
- Installera beröringssäkert.
- Säkerställ ett avstånd på minst 3 mm till ledande delar eller använd extraisolering t.ex. genom avdelare/isolationsbarriärer.
- ⚠ Anslut ingen nätspänning (230 V) eller andra externa spänningar på intill liggande ingångar!
- ⚠ Se till att det finns tillräckligt med isolering mellan nätspänning (230 V) och buss respektive intill liggande kontakter (minst 5,5 mm).
- Koppla från spänningen

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Määräysten mukainen käyttö****FI**

- Uppoasennettavat lämmitystoimilaitteet ohjaavat lämmityksen ja jäädytyskattojen elektronisia toimilaitteita
- Kun potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, ne voivat suorittaa eri toimintoja kuten kytkeä, himmentää, ajaa sälekaihtimia ylös ja alas jne.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

**Asennus**

- Asennus tavallisiin uppoasennusrasioihin (DIN 49073)

**Liitännät**

- ⚠ Suojaa laite eteen kytketyllä johdonsuojakatkaisijalla tyyppi B tai C (EN 60898-1) maks. 16 A.
- ⚠ **Sähköiskunvaara!** Laitteessa ei ole peruseristystä liittimien alueella!
- Asenna laite sen vuoksi kosketussuojattuna.
- Varmista, että etäisyys johtaviin osiin on vähintään 3 mm, tai käytä lisäeristeenä esim. väliilistaa/-seinää.
- ⚠ Älä liitä verkkojännitettä (230 V) tai muita ulkoisia jännitteitä lisäliitännöjen tuloihin!
- ⚠ Varmista asennuksen yhteydessä riittävä eristys verkkojännitteen (230 V) ja välilyöntien tai lisäliitännöjen välillä (väh. 5,5 mm).
- Kytke jännite pois päältä

ETS-tietokannan löydät osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Tiltenkt bruk****NO**

- De innfelte oppvarmingsaktuatorene styrer elektroniske forstillingsmekanismer for oppvarming eller kjøletak
- Når det kobles potensialfrie pulsbytere eller vippebrytere til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kobling, dimming, kjøre persienne opp/ ned osv.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

**Montering**

- Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073)

**Tilkobling**

- ⚠ Sikre apparatet med en forkoblet automatsikring type B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A.
- ⚠ **Fare på grunn av elektrisk stød!** Apparatet har ingen grunnisolering i området rundt klemmene!
- Installer berøringssikkert.
- Sørg for en minimumsavstand på 3 mm til strømførende deler eller bruk tilleggisolasjon f.eks. med skilletrinn/-vegger.
- ⚠ Det må ikke kobles til nettspenning (230 V) eller andre eksterne spenninger til sekundæringangene!
- ⚠ Sørg for tilstrekkelig isolering mellom nettspenningen (230 V) og bussen eller sekundærpunkter (minst 5,5 mm).
- Koble fra spenningen

Du finner ETS-databasen på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Použití v souladu s určením****CS**

- Ovladače topení pro montáž pod omítkou aktivují elektronické servopohony pro topení nebo chladicí stropy
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování/stahování žaluzií atd.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

**Montáž**

- Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073)

**Připojení**

- ⚠ Zajistěte přístroj předřazeným jističem vedení typu B nebo C (EN 60898-1) s hodnotou max. 16 A.
- ⚠ **Ohrožení v důsledku úrazu elektrickým proudem!** Přístroj nemá žádnou základní izolaci v oblasti svorek!
- Nainstalujte s ochranou proti doteku.
- Zajistěte minimální vzdálenost 3 mm od vedoucích dílů nebo použijte dodatečnou izolaci, např. dělicí přechodové můstky/stěny.
- ⚠ Nepřipojujte žádné síťové napětí (230 V) ani jiná externí napětí k pobočkovým vstupům!
- ⚠ Při instalaci dbejte na dostatečnou izolaci mezi síťovým napětím (230 V) a sběrníci, resp. pobočkami (min. 5,5 mm).
- Odpojte napětí

Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de).



LUXORliving H1 4800540



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**⚡ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** **(EL)**  
 Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!  
 • Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!  
 • Πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!  
 • Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

**⚡ אזהרה** **(HE)**  
 סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות או שריפה!  
 • ההתקנה תתבצע אך ורק על ידי חשמלאי מוסמך!  
 • לפני ההתקנה / הפירוק יש לנתק מאספקת החשמל!  
 • תיאור פונקציות נופות ניתן למצוא במדריך למשתמש של LUXORliving.

**⚡ OSTRZEŻENIE** **(PL)**  
 Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!  
 • Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!  
 • Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!  
 • Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

**⚡ ОСТОРОЖНО** **(RU)**  
 Угроза для жизни в связи с опасностью поражения электрическим током или пожара!  
 • Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!  
 • Перед монтажом/демонтажом отключите сетевое напряжение!  
 • Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

**⚡ VAROVANIE** **(SK)**  
 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!  
 • Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektroodborníkom!  
 • Pred montážou/demontážou vypnite sieťové napätie!  
 • Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving.

**⚡ İKAZ** **(TR)**  
 Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!  
 • Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!  
 • Montaj/sökme işleminden önce şebeke gerilimini kesin!  
 • LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanımları.

**Γενικές πληροφορίες**  
 • Ο ενεργοποιητής θέρμανσης υποσθβά LUXORliving H1 της σειράς LUXORliving συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 60730-2-9 όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές  
 • Δυνατότητα εγκατάστασης με συμβατικά πλήκτρα/διακόπτες σε χωνευτές υποδοχές  
 • Δυνατότητα ρύθμισης ως και 4 θερμικών ενεργοποιητών (230 V)  
 • Διπολική είσοδος για επαφή χωρίς δυναμικό όπως ηλεκτρολόγιο, επαφή παραθύρου, αισθητήρα θερμοκρασίας (I2)  
 • Αξεσουάρ: αισθητήρες θερμοκρασίας 9070496, 9070459, αισθητήρας δαπέδου 9070321, ενεργοποιητής 9070441  
 • Θέση σε λειτουργία με το λογισμικό LUXORplug και εύκολος χειρισμός με την εφαρμογή LUXORplay (για Android και iOS):  
 www.LUXORliving.de  
 • Σε περίπτωση χρήσης σε σύστημα KNX, ο προγραμματισμός πραγματοποιείται μέσω του ETS

**מידע כללי**  
 יחידת הפעלה להסקה להתקנה תחת הטיח מסדרת H1 LUXORliving תואמת לתקן EN 60730-2-9 כאשר היא מותקנת כראוי  
 ניתן להתקנה בקופסת מיתוג סטנדרטית תחת הטיח עם לחצנים/מתגים רגילים.  
 ניתן לשלוט בעד 4 מכשירי הפעלה תרמיים (230 V) כניסה בינארית למגעים ללא פוטנציאל כגון לחצנים, מגענים לחלונות, חיישני טמפרטורה (I2) אביזרים: חיישני טמפרטורה 9070496, 9070459; חיישן רצפה 9070321; מכשיר הפעלה 9070441  
 התקנה עם תוכנת LUXORplug והפעלה פשוטה עם אפליקציית LUXORplay (עבור אנדרואיד ו-iOS):  
 www.LUXORliving.de  
 www.luxorliving.de  
 כאשר נעשה שימוש במערכת KNX, התכנות מתבצע באמצעות ה- ETS

**Informacje ogólne**  
 • Podtynkowy aktor ogrzewania LUXORliving H1 z serii LUXORliving przy prawidłowym montażu odpowiada normie EN 60730-2-9  
 • Może być montowany z konwencjonalnymi przyciskami/przełącznikami w puszkach podtynkowych  
 • Możliwość sterowania maks. 4 termicznymi napędami nastawczymi (230 V)  
 • Wejście binarne dla zestyków bezpotencjałowych, takich jak przyciski, zestyki okienne, czujniki temperatury (I2)  
 • Osprzęt: czujniki temperatury 9070496, 9070459; czujnik podłogowy 9070321; napęd nastawczy 9070441  
 • Uruchomienie za pomocą oprogramowania LU-XORplug i prosta obsługa przy użyciu aplikacji LUXORplay (na urządzenia z systemem Android i iOS):  
 www.LUXORliving.de  
 • W przypadku użycia w systemie KNX programowanie następuje za pomocą ETS

**Общая информация**  
 • Актуатор отопления для врезного монтажа LUXORliving H1 серии LUXORliving соответствует EN 60730-2-9 при условии надлежащего монтажа  
 • Он может встраиваться в коробки для врезного монтажа с обычными кнопочными выключателями/переключателями  
 • Может управлять сервоприводами (230 В): до 4 шт.  
 • Бинарный вход для беспотенциальных контактов, например, кнопочного выключателя, датчика открытия окна, датчика температуры (I2)  
 • Принадлежности: датчики температуры 9070496, 9070459; напольный датчик 9070321; сервопривод 9070441  
 • Ввод в эксплуатацию при помощи программного обеспечения LUXORplug, легкость управления с помощью мобильного приложения LUXORplay (для Android и iOS):  
 www.LUXORliving.de  
 • При использовании в системе KNX программирование осуществляется при помощи ETS

**Všeobecné informácie**  
 • Podomietkový ovládač vykurovania LUXORliving H1 radu LUXORliving pri správnej montáži zodpovedá norme EN 60730-2-9  
 • Je ho možné montovať do podomietkových krabíc s konvenčnými tlačidlami/spínačmi  
 • Možnosť ovládania max. 4 tepelných servopohonov (230 V)  
 • Binárny vstup pre bezpotenciálové kontakty, napr. tlačidlá, okenné kontakty, snímač teploty (I2)  
 • Príslušenstvo: snímače teploty 9070496, 9070459; podlahový snímač 9070321; servopohon 9070441  
 • Uvedenie do prevádzky pomocou softvéru LUXORplug a jednoduché ovládanie pomocou aplikácie LUXORplay (pre Android a iOS):  
 www.LUXORliving.de  
 • Pri použití v systéme KNX sa programovanie vykonáva pomocou ETS

**Genel bilgiler**  
 • LUXORliving serisinin siva altı LUXORliving H1 ısıtma aktuatörü, talimatlara uygun montaj durumunda EN 60730-2-9 standartlarına uygundur  
 • Standart düğmeler/şalterler ile siva altı kutulara monte edilebilir  
 • Azami 4 termal aktuatör (230 V) kumanda edilebilir  
 • Tuş, pencere kontakları, sıcaklık sensörü (I2) gibi kontaklar için potansiyelsiz ikili giriş  
 • Aksesuar: Sıcaklık sensörleri 9070496, 9070459; zemin sensörü 9070321; aktuatör 9070441  
 • LUXORplug yazılımı ile işleme alma ve LUXORplay App uygulaması (Android ve iOS için) ile kolay kullanım:  
 www.LUXORliving.de  
 • Bir KNX sistemi kullanıldığında programlama ETS ile yapılır

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**  
 Τάση λειτουργίας: 230 V AC, 50/60 Hz  
 Τάση διαύλου: 21–32 V DC  
 Κατανάλωση ρεύματος διαύλου KNX: < 4 mA (τυπική)  
 Τύπος: TP1-256  
 Έξοδος ενεργοποίησης: με δυναμικό  
 Τύπος επαφής: Επαφή ε  
 Ισχύς μεταγωγής: μέγ. 1 A ή 4 ενεργοποιητές 230 V AC (9070441)  
 Είδος επίδρασης: τύπος 1  
 Κλάση προστασίας: II όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές  
 Θερμοκρασία λειτουργίας: - 5 °C ... + 45 °C  
 Δυσδικές εισοδοί:  
 - Τάση επαφής: 3,3 V  
 - Ρεύμα επαφής: 0,5 mA  
 - Μέγ. μήκος καλωδίου: 3 m (εξωτερικές εισοδοί)  
 - Μήκος σμρμάτων σύνδεσης: 25 cm  
 Βαθμός συσσώρευσης ακαθαρσιών: 2  
 Ονομαστική κρουστική τάση: 4 kV  
 Λογισμικό: κατηγορία A  
 Διατομή σύνδεσης: 4 mm<sup>2</sup>  
 Διαστάσεις: 44,6 x 44,5 x 32 mm

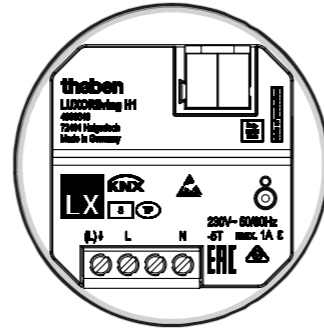
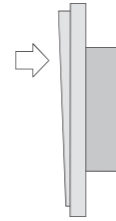
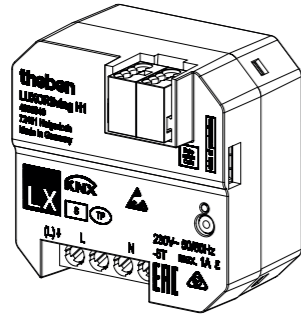
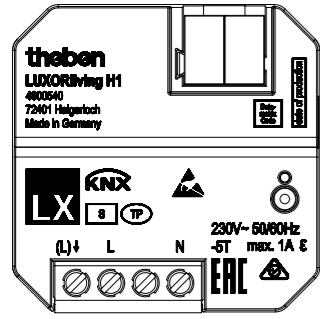
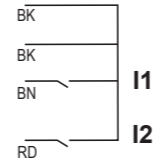
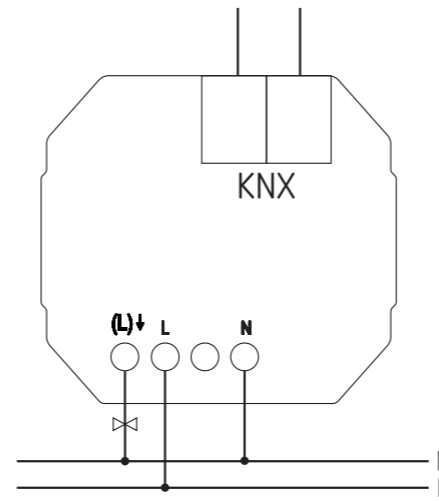
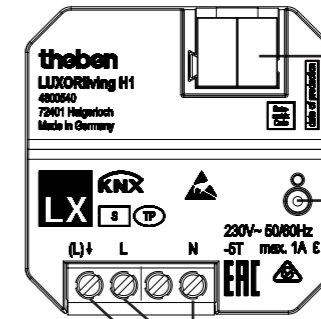
**מפרט טכני**  
 מתח הפעלה: 230 V AC, 50/60 Hz  
 מתח אפיק: 21–32 V DC  
 הספק כניסה KNX-Bus: < 4mA (טיפוסי)  
 דגם: TP1-256  
 ציאת בקרה: לא חופשית מפוטנציאל  
 סוג המחבר: מחבר å  
 הספק מיתוג מרבי  
 230 V AC (9070441)  
 אופן פעולה: סוג 1  
 דרגת הגנה: II כאשר מותקן כראוי  
 טמפרטורת הפעלה: 45°C ... -5°C  
 כניסות בינאריות:  
 - מתח מגענים: 3,3 V  
 - זרם מגענים: 5 mA  
 - אורך כבל מרבי: 3 מ' (כניסות חיצוניות)  
 - אורך כבלי חיבור: 25 ס"מ  
 דרגת זיהום: 2  
 מתח מתקפים נקוב: 4 kV  
 מידע על התוכנה: דרג A  
 חתך חיבור: 4 מ"מ  
 מידות: 44.6 x 44.5 x 32 מ"מ

**Dane techniczne**  
 Napięcie robocze: 230 V AC, 50/60 Hz  
 Napięcie magistrali: 21–32 V DC  
 Pobór prądu magistrali KNX: < 4 mA (typowy)  
 Typ: TP1-256  
 Wyjście sterownicze: potencjałowe  
 Rodzaj zestyku: zestyk ε  
 Zdolność łączeniowa: maks. 1 A lub 4 napędy nastawcze 230 V AC (9070441)  
 Sposób działania: typ 1  
 Klasa ochronności: II przy właściwym montażu  
 Temperatura pracy: -5°C ... 45°C  
 Wejścia binarne:  
 - Napięcie zestyków: 3,3 V  
 - Prąd zestyków: 0,5 mA  
 - Maks. długość kabla: 3 m (wejścia zewnętrzne)  
 - Długość przewodów przyłączeniowych: 25 cm  
 Stopień zanieczyszczenia: 2  
 Znamionowe napięcie udarowe: 4 kV  
 Oprogramowanie: klasa A  
 Przekrój przyłącza: 4 mm<sup>2</sup>  
 Wymiary: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**Технические характеристики**  
 Рабочее напряжение: 230 В перем. тока, 50/60 Гц  
 Напряжение на шине: 21–32 В пост. тока  
 Потребление тока шиной KNX: < 4 mA (типичное)  
 Тип: TP1-256  
 Управляющий выход: не беспотенциальный  
 Тип контакта: контакт ε  
 Коммутационная способность: макс. 1 А или 4 сервопривода 230 В перем. тока (9070441)  
 Принцип действия: тип 1  
 Класс электрической защиты: II при надлежащем монтаже  
 Рабочая температура: -5 °С... 45 °С  
 Бинарные входы:  
 - контактное напряжение: 3,3 В  
 - контактный ток: 0,5 mA  
 - макс. длина кабеля: 3 м (внешние входы)  
 - длина соединительных проводов: 25 см  
 Степень загрязнения: 2  
 Номинальное импульсное напряжение: 4 кВ  
 Программное обеспечение: класс А  
 Сечение соединительного провода: 4 мм<sup>2</sup>  
 Размеры: 44,6 x 44,5 x 32 мм

**Technické údaje**  
 Prevádzkové napätie: 230 V AC, 50/60 Hz  
 Napätie zbernice: 21–32 V DC  
 Príkon zbernice KNX: < 4 mA (typický)  
 Typ: TP1-256  
 Výstup riadenia: nie je bezpotenciálový  
 Typ kontaktu: ε-kontakt  
 Spínací výkon: max. 1 A alebo 4 servopohony 230 V AC (9070441)  
 Spôsob činnosti: typ 1  
 Trieda ochrany: II v prípade správnej montáže  
 Prevádzková teplota: - 5 °C ... + 45 °C  
 Binárne vstupy:  
 - stykový potenciál: 3,3 V  
 - kontaktný prúd: 0,5 mA  
 - max. dĺžka kábla: 3 m (externé vstupy)  
 - dĺžka pripojovacích vodičov: 25 cm  
 Stupeň znečistenia: 2  
 Dimenzačné rázové napätie: 4 kV  
 Softvér: trieda A  
 Prierez prípojky: 4 mm<sup>2</sup>  
 Rozmery: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**Teknik veriler**  
 Çalışma gerilimi: 230 V AC, 50/60 Hz  
 Bus gerilimi: 21–32 V DC  
 KNX-Bus akım çeşisi KNX-Bus: < 4 mA (tipik)  
 Tip: TP1-256  
 Kumanda çıkışı: Potansiyelsiz değil  
 Kontak türü: ε kontağı  
 Anahtarlama gücü: Maks. 1 A veya 4 aktuatör 230 V AC (9070441)  
 Etki şekli: Tip 1  
 Koruma sınıfı: Amacına uygun montaj durumunda II  
 Çalışma sıcaklığı: - 5 °C ... + 45 °C  
 İkili girişler:  
 - Kontak gerilimi: 3,3 V  
 - Kontak akımı: 0,5 mA  
 - Maks. kablo uzunluğu 3 m (harici girişler)  
 - Bağlantı kabloları uzunluğu: 25 cm  
 Kirlenme derecesi: 2  
 Anma darbe gerilimi: 4 kV  
 Yazılım: A sınıfı  
 Bağlantı kesiti: 4 mm<sup>2</sup>  
 Ölçüler: 44,6 x 44,5 x 32 mm

**1****2**

Bus connection: Note polarity

Programming button and LED for physical address

Mains input  
Output**Προβλεπόμενη χρήση****EL**

- Οι ενεργοποιητές θέρμανσης υποσολβά ενεργοποιούν τους ηλεκτρονικούς ενεργοποιητές για συστήματα θέρμανσης ή οροφής ψύξης
- Εάν στις εισόδους συνδεθούν επαφείς ή διακόπτες χωρίς δυναμικό, είναι εφικτή η εκτέλεση διαφόρων λειτουργιών, όπως ενεργοποίηση, ρύθμιση έντασης φωτεινότητας, ανέγασμα/κατέγασμα περιόδων κ.λπ.
- Για χρήση σε οικιακούς και επαγγελματικούς χώρους (κτίρια γραφείων, δημόσια κτίρια, ξενοδοχεία κλπ.)
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε κλειστούς, στεγνοί χώρους

**1 Τοποθέτηση**

- Εγκαταστήστε σε κοινές κωνευτές υποδοχές του εμπορίου (σύμφωνα με το DIN 49073)

**2 Σύνδεση**

- ⚠ Ασφαλίστε τη συσκευή συνδέοντας πριν έναν διακόπτη προστασίας αγωγών τύπου B ή C [EN 60898-1] με μέγ. 16 A.

**⚠ Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!**

Η συσκευή δεν διαθέτει βασική μόνωση στην περιοχή των ακροδεκτών!

- Εγκαταστήστε με προστασία έναντι επαφής.
- Διασφαλίστε ελάχιστη απόσταση 3 mm από αγωγίματα εξαρτήματα ή χρησιμοποιήστε πρόσθετη μόνωση π.χ. μέσω διαχωριστικών λωρίδων/ τοιχωμάτων.

- ⚠ Μην συνδέετε τις δευτερεύουσες εισόδους σε τάση δικτύου (230 V) ή άλλες εξωτερικές τάσεις!

- ⚠ Κατά την εγκατάσταση φροντίστε για την επαρκή μόνωση μεταξύ τάσης δικτύου (230 V) και διαύλου ή/και δευτερευουσών εισόδων (τουλάχισ. 5,5 mm).

- Διακόψτε την παροχή τάσης

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο [www.theben.de](http://www.theben.de).

**HE**

השימוש המיועד

שליטה במכשירי הפעלה אלקטרוניים בהתקנה תחת הטיח עבור הסקה או קירור תקרתיים

כאשר לחצנים או מתגים חופשיים מפוטנציאל מחוברים אל הכניסות, ניתן להפעיל פונקציות שונות כגון מיתוג, עמעום, פתיחה/סגירה של תריסים וכדומה

מיועד לשימוש בבנייני מגורים ומסחר (בנייני משרדים, מבני ציבור, בתי מלון וכדומה)

יש להשתמש רק בחדרים סגורים ויבשים

**1 התקנה**

התקנה בקופסאות מיתוג סטנדרטיות (על פי תקן DIN 49073)

**2 חיבור**

מכשיר עם נתיך להפסקת מעגל במעלה הרום סוג B או C (EN 60898-1) לזרם מרבי של 16 A.

סכנת חיים בשל התחשמלות!

למכשיר אין בידוד בסיסי באזור המגעים!

התקן מחוץ לטווח מגע.

ודא מרחק מינימלי של 3 מ"מ מרכיבים מוליכים או התקן בידוד נוסף, למשל על ידי שימוש בחוצצים/מפרידים

אין לחבר את הכניסות המשניות לרשת החשמל (230 V) או למתח חיצוני אחר!

בעת ההתקנה, ודא שקיים בידוד מספיק בין רשת החשמל (230V) לבין האפיק או הכניסות המשניות (לפחות 5.5 מ"מ).

נתק את מקור המתח

את מסד הנתונים ETS ניתן למצוא בכתובת

[www.theben.de](http://www.theben.de).

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem****PL**

- Podtynkowe akatory ogrzewania sterują elektronicznymi napędami nastawczymi ogrzewania lub sufitów chłodzących
- Jeżeli do wejść zostaną podłączone bezpotencjałowe przyciski lub przełączniki, mogą one uruchamiać różne funkcje, takie jak przełączenie, ściemnianie, podnoszenie/opuszczanie żaluzji itd.
- Do zastosowania w budynkach mieszkalnych i komercyjnych (biurowce, budynki publiczne, hotele itd.)
- Do użytku wyłącznic w zamkniętych, suchych pomieszczeniach

**1 Montaż**

- Montować w dostępnych w handlu puszkach podtynkowych (wg DIN 49073)

**2 Podłączenie**

- ⚠ Urządzenie zabezpieczyć za pomocą zamontowanego przed nim wyłącznika bezpieczeństwa linii typu B lub C (EN 60898-1) maks. 16 A.

- ⚠ **Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!** Urządzenie nie posiada izolacji podstawowej w obszarze zacisków!

- Zainstalować urządzenie tak, by było zabezpieczone przed dotknięciem.

- Zapewnić odstęp min. 3 mm od części przewodzących lub zastosować dodatkową izolację w postaci drążków/ścianek rozdzielających.

- ⚠ Nie podłączać napięcia sieciowego (230 V) ani innych zewnętrznych napięć do wejść wtórników!

- ⚠ Podczas instalacji zwrócić uwagę na wystarczającą izolację między napięciem sieciowym (230 V) a magistralą wzgl. wtórnkami (min. 5,5 mm).

- Odłączyć źródło zasilania

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Использование по назначению****RU**

- Актуаторы отопления для врезного монтажа управляют электронными сервоприводами для систем отопления и охлаждающих потолков
- Если беспотенциальные кнопочные выключатели или переключатели подсоединить ко входам, они могут выполнять различные функции, такие как переключение, плавная регулировка яркости света, перемещение жалюзи вверх/вниз и т. д.
- Для применения в жилищном и объектном строительстве (офисные здания, сооружения общественного назначения, отели и т. д.)
- Для использования только в закрытых сухих помещениях

**1 Монтаж**

- Монтаж в коробках для врезного монтажа (согласно DIN 49073)

**2 Подключение**

- ⚠ Защитите прибор с помощью предвключенного линейного защитного автомата типа B или C (EN 60898-1) с номиналом макс. 16 A.

- ⚠ **Опасность в связи с риском удара электрическим током!** Прибор не имеет базовой изоляции в зоне клемм!

- Установите защиту от касания.

- Соблюдайте минимальное расстояние 3 мм до токоведущих деталей или используйте дополнительную изоляцию, например, с помощью перегородок/стенок.

- ⚠ Не подключайте сетевое напряжение (230 В) или другое внешнее напряжение ко входам вспомогательных узлов локальной сети!

- ⚠ При установке обеспечьте достаточную изоляцию между сетевым напряжением (230 В) и шиной или вспомогательными узлами сети связи (не менее 5,5 мм).

- Отключите напряжение

Базу данных ETS можно найти на сайте [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Správne použitie****SK**

- Podomietkové ovládače vykurovania riadia elektronické servopohony pre vykurovanie alebo stropné chladenie
- Ak sa na vstupy pripoja bezpotenciálové tlačidlá alebo spínače, môžu vykonávať rôzne funkcie, napr. spínanie, stmievanie, vytiahnutie/spustenie žalúzií, atď.
- Na použitie v obytných budovách a objektoch (kancelárskych budovách, verejných budovách, hoteloch, atď.)
- Použitie iba v uzavretých suchých priestoroch

**1 Montáž**

- Montujte do bežne dostupných podomietkových krabíc (podľa DIN 49073)

**2 Pripojenie**

- ⚠ Prístroj istite predradeným výkonovým ističom typu B alebo C [EN 60898-1] max. 16 A.

- ⚠ **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Prístroj nemá v oblasti svoriek základnú izoláciu!

- Inštalujte tak, aby nedošlo ku kontaktu.

- Zabezpečte minimálny odstup 3 mm od vodivých častí alebo prídavnej izolácie, napr. deliacimi priečkami/deliacimi stenami.

- ⚠ Na vstupy pobočiek nepripájajte sieťové napätie (230 V) ani iné externé napätia!

- ⚠ Pri inštalácii dbajte na dostatočnú izoláciu medzi sieťovým napätím (230 V) a zbernicou príp. pobočkami (min. 5,5 mm).

- Odpojte napätie

Databázu ETS nájdete na stránke [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Talimatlara uygun kullanım****TR**

- Uzaktan kumandalı ısıtma aktüatörleri ısıtıcılar veya soğutma tavanları için elektronik aktüatörleri kumanda eder
- Girişlere potansiyelsiz düğmeler veya şalterler bağlandığında, örneğin açma ve kapama, dimmerleme, jalousileri açma/kapama vb. gibi çeşitli fonksiyonlar uygulanabilir
- Konut ve obje yapımında kullanım içindi (ofis binası, kamusal binalar, oteller vs.)
- Sadece kapalı, kuru mekanlarda kullanılmalıdır

**1 Montaj**

- Piyasada satılan sıva altı kutulara (DIN 49073) monte edin

**2 Bağlantı**

- ⚠ Cihazı B ya da C tipinde [EN 60898-1] maks. 16 A'lık bit hat koruma şalteri ile emniyete alın.

- ⚠ **Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!** Cihaz, klemens bölgesinde ana izolasyona sahip değildir!

- Temasa karşı emniyetli bir şekilde kurun.

- İletken parçalara 3 mm'lik asgari mesafe olmasını sağlayın ya da örn. ayırma çitaları/duvarları aracılığıyla ek izolasyon kullanın.

- ⚠ Yan girişlere şebeke gerilimi (230 V) ya da başka harici gerilimler bağlamayın!

- ⚠ Kurulum sırasında şebeke gerilimi (230 V) ve Bus ya da yan noktalar arasında yeterli izolasyon olmasını sağlayın (5,5 mm).

- Gerilimi kesin

ETS veri tabanına [www.theben.de](http://www.theben.de) İnternet adresinden ulaşabilirsiniz.